

E279 - Alisa's First Mom, Sir?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Pekopon!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:20] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:20] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky toe in the closing door.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[01:00] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:00] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:13] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:13] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:20] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:20] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:31] ---

Yes,

[01:32] ---

when the unsettling atmosphere fills the air,

[01:34] ---

and tension is at the breaking point,

[01:36] ---

that is when she comes.

[01:41] ---

So it got away...

[01:42] ---

That is quite the shame,
considering what a big one it was.

[01:46] ---

Are your wounds okay?

[01:47] ---

I am fine.

[01:49] ---

What will we do now?

[01:50] ---

Good question.

[01:52] ---

Let's wait somewhere for a little while,
until our prey appears once more.

[02:00] ---

Okay, Daddy.

[02:06] ---

Alisa's First Mom, Sir?!

[02:20] ---

What's up, Sis?

[02:21] ---

Mom says she now has to work today.

[02:25] ---

Yes...

[02:27] ---

The popular mangaka is grumbling.

SIGN Mangaka's House

[02:30] ---

Now I have to go help, I'm afraid.

[02:32] ---

Yawwwwn... Can't be bothered.

[02:35] ---

I'm really sorry.

[02:37] ---

I promise I'll make up for this!

[02:39] ---

I'll see you later, okay?

[02:41] ---

See you...

[02:46] ---

Awww... I thought we'd be able to go out with Mom for the first time in ages.

[02:50] ---

She can't help it, Sis.

[02:52] ---

Mom has work to do.

[02:54] ---

I know that.

[02:56] ---

You can't deny that you don't like this either, right, Fuyuki?

[02:59] ---

You got up early especially to make the lunches for this.

[03:04] ---

But we can't help what we can't help.

[03:07] ---

Look, the weather isn't that great anyway.

[03:11] ---

What?!

[03:16] ---

Alisa-chan!

[03:21] ---

It's been a while, Fuyuki.

[03:22] ---

Ah, yeah, it has...

[03:24] ---

Well, I'll be upstairs, then.

[03:27] ---

You will?

[03:28] ---

Have fun!

[03:32] ---

What's wrong?

[03:33] ---

Did something happen? Are you okay?

[03:35] ---

I am fine.

[03:37] ---

We came to hunt a member of
the Dark Race near here,

[03:40] ---

but we had some difficulties,
and the result is as you see.

[03:43] ---

I was wondering if we might trouble you
to let us stay here for a short while.

[03:49] ---

Would you hate that, Fuyuki?

[03:50] ---

Oh, no!

[03:51] ---

I wouldn't hate it.

[03:52] ---

It's just... a lot's happened and...

[03:54] ---

What's happened?

[03:56] ---

Are you unhappy about something?

[03:57] ---

Unhappy... um...

[04:04] ---

I see. So you are unhappy that
you couldn't go on that picnic.

[04:08] ---

Um... it's not that I'm unhappy, it's just...

[04:10] ---

Then is the problem that
we are here, after all?

[04:14] ---

Ahh... It's not that, either...
uh, how can I put it...

[04:18] ---

What is it?

[04:18] ---

It's Mom.

[04:21] ---

No, I mean... Mom can't help it.

[04:24] ---

She has work.

[04:26] ---

It's nothing new, and it's unavoidable.

[04:33] ---

Mom...

[04:37] ---

She's very important to us,

[04:39] ---

so we want to make her happy,

[04:41] ---

but we don't want to be too
demanding and cause her problems.

[04:44] ---

You are important to me, too, Fuyuki.

[04:48] ---

Anyway, I just have to take
you on this "picnic," yes?

[04:51] ---

Come.

[04:52] ---

L-Look, it's not like that...

[04:55] ---

Then what is it like?

[04:57] ---

Where do I have to take you?

[04:59] ---

Well, uh...

[05:01] ---

...maybe we could take a rain check?

[05:03] ---

Sorry.

[05:07] ---

There you have it.

[05:08] ---

Understand, Alisa?

[05:10] ---

No.

[05:13] ---

Meerrrrrry Christmas! Next week will be...

[05:16] ---

...interesting and cool!

[05:18] ---

So!

[05:19] ---

We'll put all this motivation towards

SIGN Operation: Let's fill this harsh period of lingering summer heat with a Christmas mood, robbing the Pekoponians of their sense of seasonal time, and exploit their confusion to finish the invasion swiftly

[05:21] ---

Operation "Let's fill this harsh period of
lingering summer heat with a Christmas mood,

[05:24] ---

robbing the Pekoponians of
their sense of seasonal time,

[05:27] ---

and exploit their confusion to
finish the invasion swiftly!"

[05:31] ---

Oh! Sarge is on board today!

[05:33] ---

The operation aside...

[05:35] ---

I feel like this is a bit weak,

[05:37] ---

but you do seem fired up.

[05:40] ---

Maybe he's on the rebound from
his summer vacation stupidity?

[05:43] ---

Or, like, utmost effort?

[05:45] ---

This is one plan I really cannot
bring myself to care about...

[05:48] ---

It feels like there will be a catch
when things like this happen.

SIGN May Fortune Follow You Forever on the Battlefield

[05:52] ---

All right then, men,

[05:53] ---

follow me, sir!

[05:55] ---

Yeah!

[05:57] ---

We have to talk.

[05:58] ---

Yep. Here she is, the catch.

[06:01] ---

She's...!

[06:02] ---

Gero... Why is she here again?

[06:04] ---

Which means today's invasion
operation is cancelled.

[06:09] ---

I see...

[06:11] ---

So you want to do something to cheer up Fukki, who is down right now.

[06:16] ---

Yes.

[06:17] ---

Keroro, what is this?

[06:18] ---

Why do we have to abandon our plan for her?

[06:22] ---

Well, what do you want me to do?

[06:24] ---

If we get hunted again,

[06:25] ---

our plan will be the least of our problems!

[06:27] ---

What are you mumbling about?

[06:30] ---

It's nothing,
nothing that concerns you, ma'am!

[06:33] ---

So? You want us to come up with something to cheer up Hinata Fuyuki, then?

[06:39] ---

While I think your feelings of concern for Fuyuki-dono are beautiful,

[06:43] ---

there is not a great deal that we...

[06:49] ---

We're not getting anywhere...

[06:51] ---

Anyway! We have to give her some kind of idea how to cheer him up, or...

[06:56] ---

...she will not let us go, sir!

[06:58] ---

Gero gerori.

[07:00] ---

Okay, first!

[07:02] ---

How about you take him to somewhere you think he'd really like to go? How's that?

[07:06] ---

No.

[07:07] ---

He already refused that.

[07:09] ---

G-Gero...

SIGN Shakouki-doguu Those Kinds of Books Dowsing Rods Tourmaline \$1 Bill

[07:10] ---

In that case,

[07:11] ---

why not just give him some of that
occult merchandise he seems to like?

[07:15] ---

No.

[07:16] ---

I do not have any such items.

[07:18] ---

Then go and b—

[07:20] ---

Okay, okay.

[07:21] ---

Then we should all just liven up
with a yakiniku party!

SIGN Parts of Cattle

SIGN Wagyu is Delicious

[07:25] ---

I see! Yakiniku!

[07:28] ---

The perfect opportunity to have an entertaining
exchange of minds over delicious food!

[07:34] ---

Or, like, grilled-meat combo?

[07:36] ---

U-Um... I am... not so good
with grilled foods...

[07:39] ---

This doesn't have anything to do with you!

[07:41] ---

Just pick something else.

[07:43] ---

Okay.

[07:45] ---

Think we're pretty much out of plans.

[07:47] ---

I think we'll have to ask Natsumi-san
or their mother for ideas...

[07:51] ---

Or, like, over rely?

[07:53] ---

Mom?

[07:53] ---

Did you say "Mom"?

[07:55] ---

Gero?

[07:56] ---

Lady Mom, ma'am?

[07:59] ---

Yes... Fuyuki did say...

[08:01] ---

No, I mean... Mom can't help it.

[08:04] ---

She has work.

[08:06] ---

He did mention that.

[08:09] ---

I've got it now, ma'am!

[08:11] ---

Basically, you just need to
somehow make Lady Mom

[08:14] ---

come home early
from her busy job, ma'am!

[08:17] ---

Then Master Fuyuki should cheer up!

[08:18] ---

Yay!

[08:20] ---

Gyo gyo gyo! Mr. Frog!

[08:22] ---

The way you distort things
is staggering!

[08:24] ---

He's clearly desperate
to be released from this.

[08:27] ---

However, that is likely to
cause Mom-dono some t—

[08:30] ---

Not the time, ya brat.

[08:31] ---

So, uh, say hi to Lady Mom for me!

SIGN Say hi! (4649 = Yo-ro-shi-ku)

[08:34] ---

All right, guys!

[08:36] ---

Let's get our invasion meeting started, s—

[08:38] ---

Gero?

[08:40] ---

U-Um...

[08:42] ---

Take me to Mom.

[08:44] ---

Huh?

[08:45] ---

Gero!

[08:47] ---

Nooooooo!

[08:50] ---

Is he going to be okay?

[08:51] ---

Do I care?

[08:52] ---

Or, like, carried away?

SIGN Mangaka's House

[08:56] ---

This is the house of the popular mangaka.

[08:59] ---

Huh... It's no good...

[09:00] ---

I can't think of anything.

[09:02] ---

Y'know? I just have no motivation...

[09:05] ---

Sensei! Do your best, please, okay?

[09:08] ---

I'll help you come up with some ideas.

[09:11] ---

Easier said than done.

[09:13] ---

It's like... I just can't
get into the swing of it.

[09:16] ---

You can do it, sensei.

[09:18] ---

Just start once more from the beginning.

[09:19] ---

Ah, sorry, one moment.

[09:23] ---

Gero...

[09:24] ---

This is a pretty bad situation, ma'am.

[09:29] ---

Lady Alisa, I think retreating
for now would be the—

[09:32] ---

She's gone!

[09:34] ---

Yes, that's right. Yes.

[09:37] ---

I do want to make that
deadline somehow, but...

[09:40] ---

Things aren't going so well, you see.

[09:42] ---

I'm sorry... Yes...

[09:44] ---

My apologies.

[09:47] ---

Oh, dear.

[09:49] ---

Huh? I think I remember you...

[09:51] ---

Why are you here?

[09:53] ---

Ah, it has been a while!

[09:55] ---

Ah, no...

[09:56] ---

Let's go.

[09:57] ---

What?!

[09:58] ---

W-Wait a minute! Wait a minute!

[10:01] ---

Lady Alisa!

[10:02] ---

Kero-chan!

[10:03] ---

Lady Alisa! Non-non-non!

[10:05] ---

Not right now, ma'am!

[10:07] ---

Why not?

[10:08] ---

Now is a bad time for Lady Mom, ma'am!

[10:11] ---

When will it be good?

[10:12] ---

Well, the... the mangaka...
does have to produce his manuscript...

[10:16] ---

All right.

[10:17] ---

Right! I'm glad you understand, ma'am!

[10:20] ---

Wait, she's gone again!

[10:23] ---

Hinata-san... looks like I really am no good.

[10:27] ---

Y'know, this is when we should all go out party somewhere, go for a change of pace!

[10:31] ---

It's all part of the job for an editor, right?

[10:33] ---

Controlling the mangaka, like?

[10:36] ---

Huh?

[10:37] ---

Hm?

[10:38] ---

Who are you? A new editor?

[10:40] ---

Draw. Now.

SIGN Rrrrrrrrrrrumble

[10:43] ---

Draw now!

SIGN Rrrrrrrrrrrumble

[10:45] ---

Uh, uh, uh, but...

[10:45] ---

I can't just *draw*...

[10:47] ---

The ideas aren't coming out...

[10:49] ---

Then *make them*.

[10:56] ---

Is it okay to go this far, Alisa?

[10:58] ---

Yes. Do it, Daddy.

[11:01] ---

Gero!

[11:03] ---

Alisa-chan?!

[11:04] ---

Lady Alisa! Stop! Stop!

[11:06] ---

What the heck?!

[11:06] ---

Alisa-chan, you can't!

[11:07] ---

Is this what editors do nowadays?!

[11:10] ---

Will you draw?

[11:10] ---

Aaahhhh!! Yes! Yes, I'll draw!

[11:12] ---

I'll draw! Please let me go!!

[11:15] ---

Alisa-chan!

[11:16] ---

Lady Alisa!

[11:18] ---

Spinning, spinning, spinning!

[11:26] ---

I... I'm back...

[11:28] ---

Sir.

[11:29] ---

Fuyuki, I brought Mom.

[11:31] ---

Um... why...

[11:33] ---

Well, uh...

[11:36] ---

Lady Alisa made some threats, and...

[11:38] ---

Uh, I guess you could say she managed to get Lady Mom's work finished somehow, sir.

[11:43] ---

Well... he probably needed that.

[11:46] ---

I doubt he would have done the work without it.

[11:50] ---

Excuse me.

[11:50] ---

Yes, Hinata here.

[11:52] ---

Hinata-san, what's going on?!

[11:54] ---

The mangaka was furious!

[11:55] ---

I'm so sorry!

[11:57] ---

The thing was...

[11:58] ---

Yes...

[11:59] ---

Well, Fuyuki?

[12:01] ---

Do you feel better now?

[12:07] ---

I never asked for this.

[12:09] ---

It's true that not being able to go
on the picnic thanks to Mom's job

[12:12] ---

was making me feel upset,

[12:15] ---

but I don't want you to cause
trouble for Mom like this!

[12:18] ---

Master Fuyuki...

[12:20] ---

Fuyuki, are you angry?

[12:22] ---

Why are you angry, when I
brought Mom here for you?

[12:29] ---

Never mind.

[12:32] ---

Ah... Lady Alisa!

[12:36] ---

Lady Alisa!

[12:43] ---

Are you okay, Alisa?

[12:46] ---

I am fine, Daddy.

[12:48] ---

Sorry.

[12:50] ---

Why are you apologizing?

[12:52] ---

I wish I could teach you all these things.

[12:57] ---

This is one thing I just can't do.

[13:00] ---

It's okay.

[13:01] ---

Don't worry about it, Daddy.

[13:09] ---

Should I apologize for this?

[13:11] ---

But I wasn't directly the problem here...

[13:14] ---

But then again...

[13:16] ---

Master Fuyuki *was* mad...

[13:18] ---

What are you doing?

[13:18] ---

Gero?

[13:19] ---

Lady Natsumi!

[13:21] ---

It's rare to see Fuyuki angry like that.

[13:24] ---

Yeah. You're right, ma'am.

[13:27] ---

Fuyuki's always like that.

[13:29] ---

He always puts up with it, saying,
"It can't be helped, Mom had work to do."

[13:35] ---

But, you know, he's actually just like me.

[13:39] ---

He gets sad and lonely.

[13:41] ---

He's just been faster in
learning how to hold it in.

[13:45] ---

You don't need to worry about him.

[13:47] ---

Is that so, ma'am?

[13:49] ---

Well, Fuyuki is fine, but...

[13:52] ---

...I think you should give
Alisa-chan some thought.

[13:55] ---

Gero? Why her?

[13:56] ---

You were the one who put the idea into her head
that she had to bring Mom here, I bet.

[14:02] ---

Gero gero?!

[14:03] ---

Was it that obvious?

[14:15] ---

Lady Alisa!

[14:18] ---

So this is where you were, ma'am!

[14:20] ---

What is it?

[14:20] ---

Huh? Well, uh... It's like...

[14:23] ---

What?

[14:24] ---

Ummm... errr...

[14:26] ---

The reason Master Fuyuki was angry

[14:27] ---

is because Lady Mom is so important to him,

[14:29] ---

and even though you did it for him,

[14:32] ---

he didn't want you to cause trouble
for Lady Mom, and... um, so...

[14:37] ---

What's your point?

[14:38] ---

Gero.

[14:39] ---

The point is... come with me, ma'am!

[14:43] ---

Lady Mom!

[14:45] ---

Kero-chan, Alisa-chan!

[14:48] ---

What's the matter, you two?

[14:49] ---

Lady Mom... I am very sorry, ma'am.

[14:53] ---

Lady Alisa did what she did to try
to cheer up Master Fuyuki.

[14:57] ---

And the one who said she should
bring you back from work...

[15:00] ---

Well, that was me, ma'am.

[15:04] ---

L-Lady Mom...

[15:05] ---

Please forgive me, ma'am!

[15:08] ---

Kero-chan...

[15:10] ---

Hey, Lady Alisa, come on, say something!

[15:13] ---

Fuyuki said...

[15:15] ---

She's very important to us,
so we want to make her happy.

[15:19] ---

That's what I heard.

[15:21] ---

I wanted Fuyuki to be happy.

[15:24] ---

That is all.

[15:28] ---

Kero-chan, Alisa-chan.

[15:29] ---

Thanks.

[15:31] ---

Gero?

[15:32] ---

Well, it did start with me, after all.

[15:35] ---

It's no one's fault.

[15:36] ---

In fact, I'm actually thankful to you.

[15:39] ---

Besides, that mangaka

[15:41] ---

probably needed someone to chasten him
as strongly as Alisa-chan did.

[15:45] ---

So tired.

[15:51] ---

Lady Mom...

[15:52] ---

Oh, I know!

[15:54] ---

While I'm thanking you,

[15:55] ---

maybe I'll ask you for one more thing.

[15:58] ---

Gero!

[15:59] ---

Anything, ma'am!

[16:01] ---

Well,

[16:02] ---

I want you to take everyone
on a picnic tomorrow.

[16:07] ---

Roger, ma'am!

[16:09] ---

And I have something to
ask you, too, Alisa-chan.

[16:14] ---

Now listen carefully, Alisa-chan.

[16:16] ---

When you hold a kitchen knife,

[16:17] ---

you make your left hand like a kitty's paw.

[16:23] ---

What is this?

[16:25] ---

We're going to make
a delicious packed lunch.

[16:27] ---

Packed lunch?

[16:29] ---

Just go along with it.

[16:47] ---

It's done!

[16:49] ---

It looks delicious, doesn't it?

[16:51] ---

What purpose will this serve?

[16:53] ---

Just try one and see what it tastes like.

[16:57] ---

Say, "Aaaah!"

[16:59] ---

Aaaah.

[17:02] ---

This is...

[17:03] ---

Isn't that tasty?

[17:04] ---

So this is what "tasty" is...

[17:06] ---

I taught both Natsumi and Fuyuki how
to make this type of lunch a long time ago.

[17:12] ---

Fuyuki, too?

[17:13] ---

Yes. I'm sure Fuyuki will be happy.

[17:16] ---

He will?

[17:17] ---

Then I'll bring him here.

[17:18] ---

No, no!

[17:19] ---

He's sleeping right now.

[17:20] ---

And I'm sure he'll be happier if
he eats it when he's more hungry.

[17:26] ---

I see...

[17:29] ---

Go to bed for today, okay?

[17:40] ---

Alisa.

[17:42] ---

What?

[17:43] ---

That member of the Dark Race that got away
from us yesterday is approaching.

[17:51] ---

I will say nothing.

[17:53] ---

Do as you please.

[18:00] ---

Let's go, Daddy.

[18:02] ---

He is strong.

[18:03] ---

Even if we are able to end
the hunt without incident,

[18:05] ---

there is no guarantee we will make
it back to the others in time.

[18:09] ---

I...

[18:14] ---

I want to understand more about humans.

[18:18] ---

In order to do that,
I must continue hunting...

[18:20] ---

...and become human.

[18:23] ---

Hey!

[18:24] ---

Where are you going this early?

[18:26] ---

Sorry, but we're returning to the hunt.

[18:29] ---

Please tell the others that we will
come along as fast as we can later.

[18:34] ---

Right.

[18:40] ---

Daddy, hurry.

[18:42] ---

I will.

[18:50] ---

Yay!

[18:50] ---

Awesome, for real!

[18:52] ---

Aren't you going to do it?

[18:55] ---

Thanks for the food!

[18:58] ---

So tasty!

[18:59] ---

It's pretty good, sir!

[19:02] ---

It really is different
eating lunch in a place like this.

[19:05] ---

It is tasty!

[19:07] ---

It is exceptional!

[19:09] ---

Still, Alisa-chan sure is taking her time.

[19:12] ---

She said she'd come later, right?

[19:14] ---

Yes.

[19:15] ---

That's a shame...
she made the lunches so well.

[19:23] ---

Hey, Sarge...

[19:24] ---

I've got something I want to ask of you.

[19:26] ---

What is it, sir?

[19:28] ---

I want you to take me somewhere.

[19:31] ---

Gero?

[19:33] ---

Roger, sir!

[19:37] ---

I'll be right back!

[19:38] ---

Ma'am!

[19:42] ---

See you later!

[19:48] ---

Well, Sarge?

[19:51] ---

There is a slight signal, sir.

[19:53] ---

Good. Let's hurry!

[19:54] ---

Roger, sir!

[20:18] ---

Will you go back to the others, Alisa?

[20:21] ---

Forget it, Daddy.

[20:24] ---

...I see.

[20:26] ---

Alisa-chan!

[20:27] ---

Lady Alisa!

[20:29] ---

Hey!

[20:31] ---

Alisa-chan!

[20:34] ---

Fuyuki...

[20:37] ---

Alisa-chan, here!

[20:39] ---

These were really delicious!

[20:42] ---

Delicious...

[20:44] ---

I was surprised by how much skill
you have at cooking, Lady Alisa!

[20:47] ---

It's gotten a bit late,
but let's eat it together, okay?

[20:51] ---

Okay.

[20:52] ---

Well, Alisa?

[20:54] ---

Have you learned anything?

[20:56] ---

Yes, Daddy...

[20:58] ---

I have.

[21:02] ---

Alisa-chan felt like she understood
just a little of Fuyuki-kun's feelings.

SIGN The Following Day

[21:10] ---

However...

[21:13] ---

What's up with this?

[21:14] ---

What the?

[21:15] ---

Is there a circus or something?

[21:17] ---

Alisa-chan?! Why?

[21:19] ---

Fuyuki. I brought you your lunch.

[21:23] ---

Ah... thanks...

[21:26] ---

For the next several days running,

[21:28] ---

Alisa-chan packed a lunch for Fuyuki-kun
and brought it to him at school.

[21:39] [SONG] ---

If the Pekoponians want an alien sample,

[21:39] [SONG] ---

Pekopon-jin no sanpuru to shite

[21:41] [SONG] ---

I don't mind being researched, y'know?

[21:41] [SONG] ---

kenkyuu sarete yatte mo ii zee~?

[21:45] [SONG] ---

Ku ku ku ku ku ku!

[21:45] [SONG] ---

Kuu kku kku kku... nite'nee!

[21:47] [SONG] ---

Not even close!

[21:52] [SONG] ---

Pekoponian ☆ suits.

[21:52] [SONG] ---

Pekopon-jin ☆ suutsu

[21:53] [SONG] ---

They are heavy suits.

[21:53] [SONG] ---

Omoi ze suutsu

[21:55] [SONG] ---

Seasonal changes, designs updated...

[21:55] [SONG] ---

Shiizun kawatte dezain isshin

[21:57] [SONG] ---

I'm a creator.

[21:57] [SONG] ---

Aimu a kurietaa

[21:59] [SONG] ---

Nakedian ☆ sweat.

[21:59] [SONG] ---

Supponpon-jin ☆ suwetto

[22:00] [SONG] ---

Fast and light, those sweats.

[22:00] [SONG] ---

Karui ze hayai ze suwetto

[22:02] [SONG] ---

A nude nude suit is perfect.

[22:02] [SONG] ---

Hadaka no hadaka no suutsu de kanpeki

[22:04] [SONG] ---

Okay, Kerotto peace! V!

[22:04] [SONG] ---

Hai kerotto piisu v

[22:05] [SONG] ---

I'm okay, I'm okay.

My life is socially clueless.

[22:05] [SONG] ---

Daijoubu Daijoubu

Kuuki wa yomenai mai raifu

[22:09] [SONG] ---

I'm okay, I'm o-shivershiver.

[22:09] [SONG] ---

Daijoubu daijouburuburu

[22:10] [SONG] ---

Okay, Kerotto dash! =3

[22:10] [SONG] ---

Hai kerotto daasshu =3

[22:12] [SONG] ---

Major win, major win.

Proof of popularity is a cutie face.

[22:12] [SONG] ---

Daishouri Daishouri Ninki

no akashi da kyuutiifeisu

[22:16] [SONG] ---

Major win, majorinrin.

[22:16] [SONG] ---

Daishouri daishourinrin

[22:17] [SONG] ---

Joke flopped, last appear!

[22:17] [SONG] ---

Subetta rasutapiaa

[22:19] [SONG] ---

I'll cheer you on, so do your best.

[22:19] [SONG] ---

Ouen suru kara ganbatte

[22:23] [SONG] ---

And then, I know I shouldn't

ask for this, but...

[22:23] [SONG] ---

Sono kawari to itcha nan dakedo

[22:26] [SONG] ---

...would you be my friend?

[22:26] [SONG] ---

tomodachi ni natte kurenai ka

[22:29] [SONG] ---

Nooooo, don't make that troubled face!

[22:29] [SONG] ---

Sonna komatta kao shicha iyaan

[22:33] [SONG] ---

Let's bring laughter to faraway stars.

[22:33] [SONG] ---

Tooku no hoshi mo warawaseyou

[22:36] [SONG] ---

So don't erase my homeland.

[22:36] [SONG] ---

Dakara furusato kesanai de

[22:39] [SONG] ---

(Please!)

[22:39] [SONG] ---

(Tanomu!)

[22:40] [SONG] ---

Wait, wait! My new jokes are

[22:40] [SONG] ---

Matte matte! Shin neta wa

[22:43] [SONG] ---

Popular even on Planet Keron!

[22:43] [SONG] ---

Keron-sei demo daikouhyou

[22:46] [SONG] ---

(Probably?)

[22:46] [SONG] ---

(Tabun?)

[22:47] [SONG] ---

Space is big, just how much about?

[22:47] [SONG] ---

Uchuu wa hiroi dore kurai?

[22:50] [SONG] ---

Why did you choose this place?

[22:50] [SONG] ---

Doushite koko o eranda no

[22:52] [SONG] ---

(After me?)

[22:52] [SONG] ---

(Ore meate?)

[22:53] [SONG] ---

This can't be a coincidence,
not tonight as well.

[22:53] [SONG] ---

Guuzen ja nai yo ne kon'ya mo

[22:58] [SONG] ---

Keron de pon! Keron de pon!

[22:58] [SONG] ---

Keron de pon! Keron de pon!

[23:00] [SONG] ---

Naked de pon!

[23:00] [SONG] ---

Supponpon de pon!

[23:07] ---

Sergeant Keroro here, sir!

[23:09] ---

Observe the destructive power of
our Keron Army's new mobile weapon!

[23:12] ---

Well? See, mecha's all about the drawings!

SIGN Yay! Yay! Yay! Yay! Yay!

[23:15] ---

Uh, I hope the cuts made it in time
for the next episode preview.

SIGN Captain Geroro

[23:18] ---

Never mind that!

[23:19] ---

Pekoponian suits for shopping are so teensy!

SIGN Chicken 100 yen

[23:23] ---

"Keroro & Natsumi: Stamp Card

Without Honor or Humanity, Sir!"

[23:27] ---

"Keroro: Kerobot of Sadness, Sir!"

[23:30] ---

These two stories! How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 01:01:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:01:49 UTC by whimsee